

da

N.B. 1. Seules les principales valeurs de *da* sont présentées ici.

N.B. 2. En allemand ancien, on distingue *mha. dâ* < *vha. thâr* (spatial ; cf. anglais *there*) et *mha. dô* < *vha.* (temporel).

Adverbe**Valeur déictique : *da* renvoie à un repère spatial déterminé par la situation de discours**

da se distingue de *hier* (proximité immédiate du locuteur) et de *dort* (extérieur à l'environnement immédiat du locuteur), sa valeur est plus vague (présent dans l'environnement du locuteur).

Er ist da. – Pas nécessairement à l'endroit précis où se trouve le locuteur, à la différence de *Er ist hier.*

Wo ist denn mein Stift ? Da ist er ja.

Da draußen warten viele Menschen.

Wer ist denn da ?

der Mann da, der da

Bleib noch da !

In zwei Minuten bin ich wieder da.

Ich bin für niemanden da.

Ich war gestern nicht da. – = Je n'étais pas présent hier.

A : da vorne is stau !! auch das noch ! B : nehm wir eben die abkürzung übern acker ! (Brösel)

Wenn sie da war, wurde es ein bißchen heller in der Wohnung (Ende)

da peut fonctionner comme mot-phrase.

Da ! Guck mal !

Valeur anaphorique ou cataphorique : *da* renvoie à un repère spatial, temporel ou autre déterminé par le contexte

– repère spatial (fonction anaphorique ou cataphorique)

Er geht am Walde entlang. Da ist es nicht so windig. (WDG) – Anaphorique.

Ich wohne da, wo es ganz ruhig ist. – Cataphorique.

– repère temporel

Kaum war er hereingekommen, da klingelte schon das Telefon.

– circonstance quelconque (d'où l'idée de conséquence = de ce fait)

Plötzlich regnete es. Da mussten wir schnell nach Hause.

Vergessen wir unser Gespräch, das wird am besten sein, da hast du recht. (Dürrenmatt)

Die Kati hat in ihrer Karriere schon soviel gewonnen, da komme ich so schnell sowieso nicht ran. (*Sport Bild*)

– *da* + Préposition. Voir la fiche "*da/wo* + Préposition".

Élément de structuration du texte

da permet une structuration du texte par sa division en séquences chronologiquement ordonnées und *da* (= et alors)

Doris sagte, [...] sie sei zum Beispiel gerade verliebt. Anna [...] sagte lachend, das sei ja schön für Papi, da sagte Doris, für Papi sei es wohl weniger schön, denn sie sei in einen andern Mann verliebt. (Hohler)

*Und dann stellte sich raus, die ham dem erzählt, sie wollten sich Silvester verloben, und **da** hatter gesacht, Silvester hätte aber keine Zeit, und er würd doch so gerne die Ringe segnen. "Ja", hamse gesacht, könnt er ja machen. Und **da** hat er auch das gemacht und **da** hat er denen erklärt, so gesegnete Ringe, die steckte man nich einfach wiedr in die Tasche, und **da** warn se verlobt.* (Brons-Albert 1984)

Conjonction de subordination

Valeur le plus souvent causale. Distinguer *da* et *weil* : le fait indiqué dans la proposition en *da* est posé comme présupposé et acceptable par l'interlocuteur, et la relation de causalité est présentée comme évidente (si A, il est normal que B). La proposition en *weil* donne simplement une explication (sans présupposé). La subordonnée introduite par *da* occupe souvent le Vorfeld.

Da es kalt ist, ziehen wir uns warm an.

Wir ziehen uns warm an, weil es kalt ist.

da peut être employé aussi (bien que rarement et dans un niveau de langue soutenu) avec une valeur temporelle.

Als die Geschwister am andern Morgen im Frühstückszimmer des Gasthauses Platz nahmen, lächelten beide, da sie die Serviette entfalteteten. (Andres in WDG)

Relatif

da peut fonctionner également comme pronom relatif, quand l'antécédent est un repère temporel : *an dem Tage / in der Zeit, da / wo*.

Nun, da Vicky tot war, entfernte ich mich mehr und mehr von meinem Mann. (*Roman-Woche*)